

Cov = cita de Sebastián de Covarrubias, que en su *Tesoro de la lengua*, de 1610, s. v. *alcandora* (vid. LEstrada 27, n 5), trae dos versos, que corresponden a los no conservados en A y son distintos de F y C, aunque parecidos a G: “*Si venís de madrugada/hallaréisme en alcandora*”.

IV) Y = versión conocida por García de Yegros (vid. LEstrada 6-10 y notas) hacia 1600, llamada por él “*un romance antiguo de la morica garrida de Antequera*” (LEstrada 21 y 83), del que da una quintilla cuyos dos últimos versos dicen: “*vide morica garrida/passear por la ribera*” (comp. con los vs. 5-6 de A).

V) Versión a lo divino: T = texto de Timoneda en su *Ternario espiritual* (Valencia, 1558), bajo el título “*Las Coplas de Antequera, contrahechas a Navidad*”, reproducidas por el P. Félix G. Olmedo, del que las toma LEstrada 35-37. Copió a Timoneda, con leves variantes (LEstrada 37, n. 2), Francisco de Ocaña en su *Cancionero para cantar la noche de Navidad, y las fiestas de Pascua* (Alcalá, Juan Gracián, 1603); hay reedición moderna con prólogo de A. Pérez Gómez, Valencia, “*...la fonte que mana y corre...*”, 1957, pp. 96-98.

VI) Imitación: M = texto, contrahecho para aplicarlo a la conquista de la Isla Tercera —en la que participó Lope de Vega—, en el villancico “*Si ganada es la tercera oxala Turquia fuera*”, que va al final del pl. s. n.º 1.014 del DBPS: vid. facsímil en la ed. que hace Rodríguez-Moñino de *Los pliegos sueltos de la colección del Marqués de Morbecq (siglo XVI)*, Madrid, Estudios Bibliográficos, 1962, p. 290 (vid. también la p. 87). Esta versión no la conoció LEstrada, quien incluye en su estudio, pp. 37-39, una denominada por él “*versión burlesca*” que, en nuestra opinión, nada tiene que ver con las *Coplas*.

VII) Versiones en prosa, en forma de leyenda, derivadas de las *Coplas*: empiezan por la de García de Yegros y pueden verse en LEstrada 6-21.

Editamos a continuación el manuscrito, que se reproduce en facsímil, con objeto de ponerlo al alcance de los especialistas en poesía española del Siglo de Oro. Respetamos las grafías del original —incluida la ocasional falta de tilde en la ñ—, pero marcamos la división estrófica, desarrollamos las abreviaturas, separamos las palabras y usamos las mayúsculas, puntuamos y acentuamos a la moderna. En las notas, que llevarán la misma numeración que los versos, así como en el somero estudio que hacemos al final, tratamos de